

# Hawaiian Databases

# Aloha!

**Mrs. Ketra Kennedy Arcas**  
Copyright © 2019

A grayscale photograph of a hand holding a piece of white chalk, writing on a chalkboard. The word "Kond" is partially visible on the board. The background is slightly blurred, showing other parts of the chalkboard with faint writing.

**Questions after the workshop?**

**Charles Reed Bishop Learning Center  
573-7453**



**1.**  
**AVA**  
**KONOHIKI**

Ancestral Visions of ‘Āina

<http://www.avakonohiki.org/ava-paths.html>

# AVA KONOHIKI

## Ancestral Visions of 'Āina

Choose an area to begin your search...

*View new and featured information and analyses presented by AVA Konoiki Researchers and M.A. Graduates.*

*Land Commission Awards and claim numbers were assigned to land awardees. Names are listed alphabetically by Moku (island) and then Moku (district).*



[AVAKONOHIKI link](#)



2.  
**CHRONICLING  
AMERICA**

Library of Congress

<https://chroniclingamerica.loc.gov/>

# Chronicling America

- Library of Congress
- Historic American Newspapers
- Search 1789-1963
- Can look up family members from the continent
- Other people around the U.S. were writing about Hawai‘i

# Chronicling America



ASK A LIBRARIAN

DIGITAL COLLECTIONS

LIBRARY CATALOGS

Search

Search Loc.gov

GO

The Library of Congress > Chronicling America



CHRONICLING AMERICA  
Historic American Newspapers

Search America's historic newspaper pages from 1789-1963 or use the U.S. Newspaper Directory to find information about American newspapers published between 1690-present. Chronicling America is sponsored jointly by the [National Endowment for the Humanities](#) and the Library of Congress. [Learn more >](#)

Search Pages

Advanced Search

All Digitized Newspapers 1789-1963

US Newspaper Directory, 1690-Present

All states



+

from 1789



to 1963



+

enter one or more search words



Pages Available: 14,467,889



- [About Chronicling America](#)
- [About the Site and API](#)
- [Recommended Topics](#)
- [Help](#)

#### More Resources

- [National Digital Newspaper Program](#)
- [NDNP Award Recipients](#)
- [Newspaper and Current Periodicals Reading Room](#)

100 Years Ago Today: 1/11/1919 (112 issues)





# Chronicling America

10869 results containing "liliuokalani"

Show only front pages Sort by: Relevance Results per page: 20



The day book. (Chicago, Ill.),  
February 16, 1914, NOON  
EDITION, Image 30



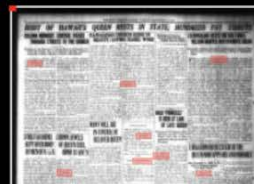
The Union times. [volume] (Union,  
S.C.), November 15, 1917, WEEKLY  
EDITION, Page 2, Image 2



Ameryka. (Toledo, Ohio), February  
18, 1893, Image 1



The Pacific commercial advertiser.  
(Honolulu, Hawaiian Islands),  
December 19, 1908, SECOND  
SECTION, Image 9



# Chronicling America



[Chronicling America link](#)



3.  
**HUAPALA**

Hawaiian Music  
and Hula Archives

<https://www.huapala.org/>

# Huapala



**HUAPALA**

## Hawaiian Music and Hula Archives

This 501(c)(3) tax exempt site is presented for perpetuation of Hawaiian culture. Additions, pictures, suggestions, corrections, information on composers, history of songs or anecdotes on compositions are welcome.

If you do not want your lyrics displayed, e-mail:

[kaiu@huapala.org](mailto:kaiu@huapala.org) for removal.

Design by Eric S. Reppun

Compiled by Kaiulani Kanoa-Martin

Copyright 2018 All Rights Reserved

Mele Index

<[A](#)> <[B-C-D](#)> <[E](#)> <[F-G](#)> <[H](#)> <[He](#)> <[I-J](#)> <[Ka](#)> <[Ke](#)> <[L](#)> <[Lei](#)>  
<[Ma](#)> <[Me-My](#)> <[N](#)> <[Nani](#)> <[O](#)> <[P](#)> <[Pua](#)> <[Q-R-S](#)> <[T](#)> <[U-W-Y](#)>

# Huapala

## Hawaiian Lyrics & Hula Archive

- Auntie Kaiulani Kanoa-Martin
- Created in 1997
- No search bar on Huapala
  - Organized by song title, first line, or chorus
- Click on music note for melody
- Songs available in both English and Hawaiian

# Huapala

## Hawaiian Lyrics & Hula Archive

Click on \*🎵\* to access melody

- \*🎵\* [A Kona Hema](#) - Traditional
- [Ā 'Oia](#) - John K. Almeida
- [A Part Of Me, A Part Of You](#) (The Hospital Song) - Danny Lopes, Sr
- \*🎵\* [A Song To Hawai'i](#) - J.D. Redding
- [A Son's Plea](#) - E. Keali'i Blaisdell
- \*🎵\* [Across The Sea](#) - Ernest Ka'ai, Ray Kinney, John Noble
- [Adios Ke Aloha](#) - Prince William Pitt Leleiohoku
- [Adventures In Paradise](#) - Dorcas Cochran & Lionel Newman
- [Ahe Lau Makani](#) - Lili'uokalani
- [Ahi Wela](#) - Lizzie Doirin & Mary Beckley
- [Ahulili](#) - Scott Ha'i
- \*🎵\* ['Ai Kākou Me Ke Aloha](#) - Traditional
- [Aia Hiki Mai](#) - Emma Kapena
- ['Āina](#) - Gordon Freitas
- \*🎵\* ['Āina Kaulana](#) - Bill Ali'iloa Lincoln
- ['Āina Malihini](#) - Albert Nahale'a
- ['Āina Moloka'i](#) - Kai Davis
- \*🎵\* ['Āinahau](#) - Miriam Likelike
- ['Āinamalu](#) - Rene Brooks
- [Ain't No Big Thing](#) - Kuioakalani Lee



[Hula Instruments](#)

[Hula Steps](#)

[Chants](#)

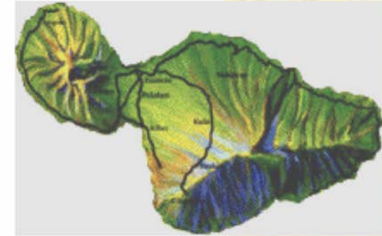
[Hapa-Haole](#)

[Hawai'i](#)

# Huapala

## Hawaiian Lyrics & Hula Archive

- [Ahulili](#)
- [Aia Hiki Mai](#)
- [Aloha 'Ia Nō 'O Maui](#)
- [E Maui 'Aina Kaulana](#)
- [E Pali No Ka Pono](#)
- [Eleile](#)
- [Haleakalā](#)
- [Hana Chant](#)
- [Hana No E Ka 'Oi](#)
- [Hanohano Waiehu](#)
- [He 'Iniki](#)
- [Heavenly Hana](#)
- [Honokahua Nani E](#)
- [Ho'okipa Paka](#)
- [I Aloha Ia No'o Kanaio](#)
- [I Waikapu Ke Aloha](#)
- [Ka Hō'ailona](#)
- [Ka Makani Ka'ili Aloha](#)
- [Ka Nohona Pili Kai](#)
- [Ka'aahi Kahului](#)
- [Ka'ahumanu](#)
- [Kahakuloa](#)
- [Kahuki'aialo](#)



- [Lahaina Greets You](#)
- [Lei Lokelani](#)
- [Malo I Ke Ao](#)
- [Maui Hula](#)
- [Maui Nani](#)
- [Maui Nani E](#)
- [Maui No Ka 'Oi](#)
- [Maui Waltz](#)
- [Mauna Kahalawai 'O Maui](#)
- [Maunaleo](#)
- [Me Ka Nani A'o Kaupo](#)
- [Na Wai 'Ehā O Maui](#)
- [Na Wai Kaulana](#)
- [Nani Hono](#)

# Huapala

## Hawaiian Lyrics & Hula Archive

Iesu Me Ke Kanaka Waiwai (Jesus and The Rich Man) - music by John K. Almeida

Ma ke alahele 'o Iesū  
I hālāwai aku ai  
Me ke kanaka 'ōpio hanohano  
Kaulana i ka waiwai  
Pane mai e ka 'ōpio  
'E ku'u Haku maika'i  
He aha ho'i ka'u e hana aku ai  
I loa'a e ke ola mau?

Hui:  
E hā'awi, e hā'awi lilo  
I kou mau waiwai  
Huli a hahai mai ia'u  
I loa'a e ke ola mau ia 'oe

Minamina e ka 'ōpio  
I kona mau waiwai  
I ke kū'ai a hā'awi lilo aku  
I ka po'e nele a hune  
Huli a'e 'o Iesū lā  
Pane aku i ka 'ōpio

Along the road, Jesus  
Met  
With a distinguished young man  
Who was known for his wealth  
The young man said,  
"My good lord,  
What must I do  
To gain eternal life?"

Chorus:  
"Give, give away all  
Of your possessions  
Then come and follow me  
In order to gain eternal life"

The young man grieved  
Over his wealth  
Unwilling to sell and give all  
To the poor and destitute  
Jesus then turned  
And answered the man,



# Huapala

## Hawaiian Lyrics & Hula Archive

- Can find lyrics about place names
- There may be some typos or variations from one song to another
- She is interested in adding new songs to her database
- Can also search *Hula Preservation Society* website for more mele/lyrics

[Huapala link](#)



4.

# Kipuka

Geographical Information  
System

# Kipuka - OHA

- GIS (Geographical Information System)
- Mapping Technology
- Information about native Hawaiian land, culture, and history

Traditional land systems: moku, ahupua‘a, ‘ili, and kuleana

# Kipuka - OHA



KIPUKA

[HOME](#) [ABOUT](#) [MAP GALLERY](#) [TUTORIAL](#) [CONTACT US](#)



## ENTER KIPUKA

He alii ka 'āina; he kauwā ke kanaka  
The land is the chief; man is its servant  
'Ōlelo Noeau #531 (Pukui, 1983).

# Kipuka - OHA

The screenshot displays the KIPUKA web application interface. At the top, there is a search bar with the text "Enter Search..." and a "Go" button. To the right of the search bar are several navigation icons, including a magnifying glass, a key, a map, a bookmark, a grid, and a question mark. The main area shows a map of land parcels with a label "Ahupuaa : A'apueo" pointing to a specific area. On the left side, there is a vertical toolbar with icons for home, search, zoom, pan, and information. On the right side, there is a "Map Legend" panel with a "Layers" section. The "Layers" section is checked and contains the following items:

- Lines
- Points
  - Place Name
  - Site
- Polygons
- Land Awards
  - Grant
  - BOE Grant
  - Deed
  - Unknown Type
  - Land Commission Award
- Government Lands**
  - Federal
  - Hawaiian Homesteads
  - State
- Trust Lands
- Crown Lands**
- 'Ili
- TMK

A blue arrow points from the right side of the image to the "Government Lands" section in the legend.

# Kipuka - OHA

The screenshot displays the KIPUKA web application interface. At the top, there is a search bar with the text "Enter Search..." and a "Go" button. The main map area shows a green landscape with various land parcels and a dark blue coastline. A callout box on the map reads "Ahupuaa : A'apueo". On the right side, there is a "Map Legend" panel with a "Layers" section. A blue arrow points to the "Points" layer, which is expanded to show "Place Name" (represented by a red triangle) and "Site" (represented by a red star). Other layers include "Polygons" (brown), "Land Awards" (yellow and orange), "Government Lands" (blue, red, and green), "Trust Lands" (purple), "Crown Lands" (orange), "'Ili" (light blue), and "TMK" (pink). The bottom right corner of the map shows a scale bar for 4km and 2mi, and the OHA logo is visible in the bottom left corner.

# Kipuka - OHA

The screenshot displays the KIPUKA web application interface. At the top, there is a search bar with the text "Enter Search..." and a "Go" button. Below the search bar is a map showing land parcels in various colors (yellow, orange, pink). A popup window is open over a parcel, displaying the following information:

- Land Award**  
Type: Land Commission Award  
Claimant: Kanakaloa  
Helu: 6419:4
- Land Award**  
Type: Grant  
Claimant: Noholoa  
Helu: 470:2
- Tax Map Key Parcel**  
TMK#: 222001004  
Owner: O W Ranch LLC  
Trust Land Status: None
- Tax Map Key Parcel**  
TMK#: 222001085  
Owner: Kamaole Ranch  
Trust Land Status: Null
- Ahupua'a: Kama'ole**  
Moku: Kula  
Mokupuni: Maui

On the right side of the map, there is a "Select Basemap" panel with several options:

- Imagery
- Imagery with Labels
- Streets
- Topographic
- Dark Gray Canvas
- Light Gray Canvas

A blue arrow points to the "Streets" option in the basemap selection panel. The map also features a scale bar at the bottom right indicating 1km and 0.6mi, and a logo for OHA (Office of Hawaiian Affairs) at the bottom left.



# Kipuka - OHA

[Kipuka link](http://www.kipukadatabase.com/)

[http://www.kipukadatabase.com](http://www.kipukadatabase.com/)  
/



A person wearing a light-colored, ribbed sweater is shown in profile, holding a small, dark object in their hands. The background is a blurred indoor setting with a table and chairs. A large, bright blue diamond shape is overlaid on the center of the image, containing white text.

# 5. Kumukahi

Living Hawaiian Culture

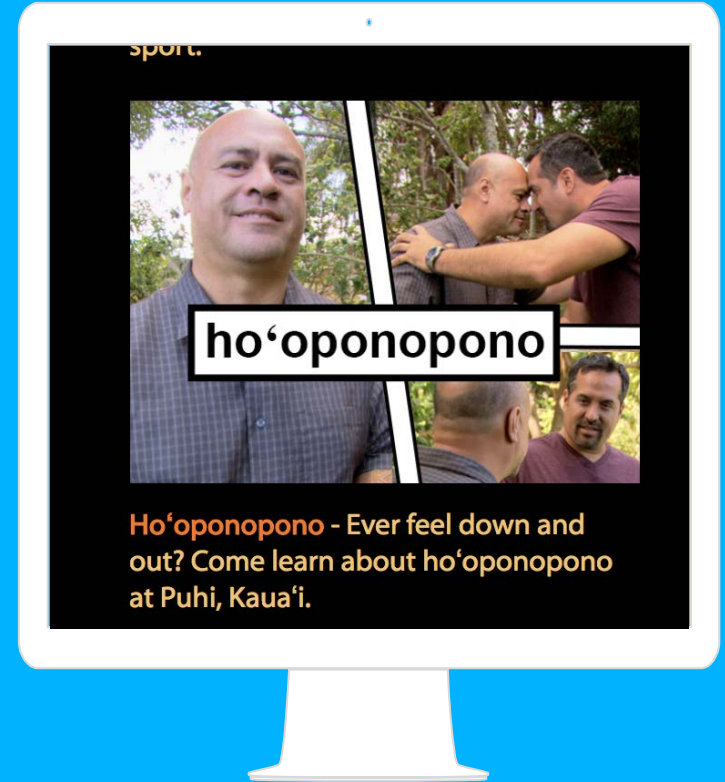
## Welina mai!

Welcome to Kumukahi, a website featuring a bilingual, community-based approach to presenting living Hawaiian culture and its connections to a rich ancestral past. Explore more than 60 diverse topics—from ahupua'a to 'ai pono, lolina to lāhui, mo'olelo to mo'okū'auhau—explained by cultural practitioners and community experts from across the pae 'āina who have deep association with place and subject matter. Engaging videos, text pieces, and other educational activities and resources await you—your journey begins here at Kumukahi.



# Kumukahi.org

- Videos from all around the islands
  - Short videos that take you on location
  - Appropriate for all ages
- Easy to search
  - Topics in alphabetical order
- Go to: Teachers & Parents section for curriculum questions



## Videos

Sort:

[Ke Ao Akua](#)

[Ka Honua](#)

[Ka Hikina](#)

[Nā Kānaka](#)

[View all](#)



**Ahupua'a** - From the mountains to the sea . . . Moloka'i style. Visit the Hālawā ahupua'a to learn more.



**alahele**

**Ala hele** - Get off the beaten path with Earl Kawa'a on Moloka'i.



**ali'i**

**Ali'i** - What is the source of Hawaiian innovation and success? Visit Hāna, Maui, to learn about ali'i.



**Hāloa**




**Hawai'i**



**he'e hōlua**

[Kumukahi Link](#)



**6.**  
**Nupepa - Hawai'i**

<https://nupepa-hawaii.com/>

## nupepa

This is an independent blog. Please note that I am nowhere near fluent, and that these are not translations, but merely works in progress. Please do comment if you come across misreads or anything else you think is important.



# Nupepa - Hawai'i

- Independent blog maintained by Saho Fukushima
  - Created 7 years ago
- Selects newspapers to translate and summarize
- Often tied to modern-day issues such as the anniversary of the overthrow

# Nupepa - Hawai'i

- Site is searchable
- Sahoia is an expert translator
- In the 7 years of Sahoia's work, he surmises that only  $\frac{1}{8}$  of the thousands and thousands of newspapers have been translated





## 7. Papakilo

<https://www.papakilodatabase.com/>

# Papakilodatabase.com

The screenshot shows the Papakilo Database website. At the top left is the logo "PAPAKILO DATABASE" with the tagline "Kūkulu ka 'ike i ka 'ōpua". At the top right is the OHA logo with the tagline "Empowering Hawaiians, Strengthening Hawai'i". A navigation bar contains links for Home, About the Database, Using the Database, Database Partners, Search by Collection, Search by Location, Advanced Search, Forum, and Your Accounts. The main content area is divided into several sections: "YOUR ACCOUNTS" with links for Papakilo (Login, Create account, View favorites) and Hawaiian Newspapers (Login, Create account); "MORE INFORMATION" with links for How to use the Database, Terms of use, and Compatibility information; "OTHER OHA ONLINE RESOURCES" with a link for Kamakako'i; "Simple Search" with a search box and "SEARCH PAKIKILO" button; "Special Searches" with three large image-based buttons: "Search By Location" (green foliage), "Search By Genealogy" (hands pointing), and "Search Mahele Records" (blue map); and "LATEST NEWS" with social media icons, a "Total Page Views:" label, and two news items: one dated April 24, 2018 about a survey, and one dated August 23, 2017 about the Ali'i Letters Collection.

**PAPAKILO**  
DATABASE  
*Kūkulu ka 'ike i ka 'ōpua*

OHA  
Empowering Hawaiians,  
Strengthening Hawai'i

Home About the Database Using the Database Database Partners Search by Collection Search by Location Advanced Search Forum Your Accounts

**YOUR ACCOUNTS**

**Papakilo**

- Login to Papakilo
- Create a Papakilo account
- View my favorites

**Hawaiian Newspapers**

- Login to Newspapers & Text Correction
- Create a Newspaper account

**MORE INFORMATION**

- How to use the Papakilo Database
- Terms of use
- Compatibility information on browsers and operating systems

**OTHER OHA ONLINE RESOURCES**

- Kamakako'i

**Simple Search**

Enter key word search here **SEARCH PAKIKILO**

**Special Searches**

**Search By Location**

**Search By Genealogy**

**Search Mahele Records**

**LATEST NEWS**

Total Page Views:

**April 24, 2018** – To ensure that we continue to address users' needs and meet expectations, we humbly ask for your assistance by taking 5–10 minutes to fill out this short 8 question survey. Please [Click Here](#) to go to the survey. Mahalo in advance for assisting us in trying to make a better resource for everyone to use. We will close this survey on May 25th, 2018

**August 23, 2017** – In partnership with Awaiaulu, the Ali'i Letters Collection is now available for access within the Papakilo Database. This collection includes images, translations and summaries of correspondence between and with

# Papakilo Database

- Developed in 2009
- Maintained by Kale Hannahs
  - Musician
- Search by: location (TMK), genealogy, Mahele records, and newspapers
- Don't be alarmed - sometimes the same search will bring up different results





8.

## Ulukau

Hawaiian Electronic Database

# Ulukau

- The older Hawaiian sibling of all Hawaiian databases
  - Been around the longest
  - Founded 2003
- eBooks are being added
- Free, open access to all of these resources

# ULUKAU

[Search](#) [Dictionaries](#) [Books](#) [Newspapers](#) [Genealogy](#) [Hawaiian place names](#) [Bible](#) [More...](#)

[Learn Hawaiian](#) [Help](#)



[Search](#) [Advanced Search](#)

ā ē ī ō ū ʻ

*Ulukau: In the same way that unexplained supernatural interpretive powers can be divinely given to a person, so knowledge and understanding can come to the person who makes the effort to read the language and words of this electronic library.*

[About Us](#)

[Our Partners](#)

[Copyright](#)

[Privacy](#)

[Contact Us](#)

[Sitemap](#)

# Also available in 'Ōlelo Hawai'i

English Text

# U:LUKAU

Huli Nā Puke Wehewehe Nā Puke Nā Nūpepa Mo'okū'auhau Inoa 'āina Baibala Hemolele Kekahi...

E a'o i ka 'Ōlelo Hawai'i Kōkua



Huli Huli Nowelo

ā ē ī ō ū ʻ

*E like ho'i me ka loa'a honua mai o ka "ike akua" i ke kanaka e noho ulukau 'ia ana, pēia ho'i ka loa'a o ka 'ike kūhohonu i ke kanaka nāna e ho'oiika ana i ka heluhelu i nā 'ōlelo o kēia papahana waihona puke ūila.*

No Ulukau

Nā Hoa

Kuleana Kope

Pilikino

Ho'oka'a'ike

Papa Kuhikuhi

[Ulukau Link](#)

# Alternative to Ulukau

<https://hilo.hawaii.edu/wehe/>

 Wehewehe Wikiwiki

search



 Huli

 Keu

Hō'ike wikiwiki 'ia ka wehewehena a [wehewehe.org](https://wehewehe.org).

Quickly search the Hawaiian language resources provided by [wehewehe.org](https://wehewehe.org).

[Papa Wehewehe 'Ōlelo / Glossary](#).

Na [UH Hilo](#), [Kualono](#), a me [Ulukau](#). Mea pā'ani: [Hō'ike'ike](#).





9.  
**‘Ulu‘ulu**

Moving Image Archive  
of Hawai‘i

# ‘Ulu‘ulu

→ Official State Archive for moving images  
Archive for film about Hawai‘i or filmed  
in Hawai‘i



## Senator Daniel K. Inouye Oral History Project

The Daniel K. Inouye Institute's Oral History Project was a chance for people who knew Inouye well to relay their experience as a friend and colleague. This theme showcases a selection of interviews honoring the life of the late Senator.

[VIEW THEME](#)



[MOST POPULAR](#)

[RECENT UPLOADS](#)

[COLLECTIONS](#)

# 'Ulu'ulu

- Funding and creation secured by the late Senator Daniel K. Inouye
- Named after his aide Henry Ku'ualoha Giugni
  - First Native Hawaiian to hold the office of the United States Sergeant-At-Arms



# ‘Ulu‘ulu

- Physical location at the University of Hawai‘i - West O‘ahu in Kapolei
- Created off old films from personal collections
- Updated frequently



# ‘Ulu‘ulu

- Will only get a small portion of the video clip
  - Example: 4 mins of a two hour video
- Click on “ask an archivist” if you want to see the entire video
  - You will be sent a link to the entire footage; access for two weeks

# 'Ulu'ulu

## Guiding Principles

We are the caretakers of the materials in our collections and are dedicated to their safety and preservation to ensure their availability for future generations.

We believe in the sharing of information and making our collections and digital resources accessible to all for research and learning.

We respect the rights and privacy of researchers; of the creators of collection materials; and of the individuals whose images and voices are represented in our holdings.

We are committed to the appropriate cultural use of materials with Native Hawaiian content.

We strive to serve patrons, researchers, our co-workers and the public with courtesy, respect and professionalism.

## We achieve our mission through

### Cataloging

We use content management software specifically designed for audiovisual materials to create a searchable database of collection items and all associated metadata.

### Preservation

We clean and stabilize the physical collection items for safe long-term storage in a climate-controlled environment. We digitize videotapes and films to create digital preservation files that are stored and administered on remote servers.

### Access

We provide access to our catalog and to digital video files for research purposes via our Website and in our offices at the UH West O'ahu Library.

# 'Ulu'ulu

- Everything on 'Ulu'ulu is available for public and school use
  - Not intended for broadcast purposes
- Archivists are very helpful
- Can opt to visit the archives in person

# Mahalo!

A grayscale photograph of a hand writing on a chalkboard. The hand is positioned on the right side of the frame, holding a piece of white chalk. The chalkboard has some faint, illegible writing on it. The background is a soft, out-of-focus light gray.

Charles Reed Bishop Learning Center  
Mrs. Ketra Arcas  
Copyright © 2019

**Library: 573-7453**

[kearcas@ksbe.edu](mailto:kearcas@ksbe.edu)



## CREDITS

Special thanks to all the people who made and released these awesome resources for free:

- Presentation template by [SlidesCarnival](#)
- Photographs by [Death to the Stock Photo](#) ([license](#))

## Presentation design

This presentations uses the following typographies and colors:

→ Titles & body copy: Muli

You can download the font on this page:

<https://www.fontsquirrel.com/fonts/muli>

→ White **#FFFFFF**

→ Blue **#00B2FF**

You don't need to keep this slide in your presentation. It's only here to serve you as a design guide if you need to create new slides or download the fonts to edit the presentation in PowerPoint®